

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Maṇḍapadāyikā

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[3. Maṇḍapadāyikā¹]

A pavilion was built by me
for Buddha Koṇāgamana,
and I gave robes unceasingly
to the Buddha, the World's Kinsman. (1) [26]

Whichever country I go to,
a small town [or] royal city,
I'm given *pūjā* everywhere:
that is the fruit of good karma.² (2) [27]

My defilements are [now] burnt up;
all [new] existence is destroyed.
Like elephants with broken chains,
I am living without constraint. (3) [28]

Being in Best Buddha's presence
was a very good thing for me.
The three knowledges are attained;
[I have] done what the Buddha taught! (4) [29]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (5) [30]

Thus indeed Bhikkhunī Maṇḍapadāyikā spoke these verses.

The legend of Maṇḍapadāyikā Therī is finished.

¹“Raised-Platform-Donor”.

²lit., “of meritorious karma”.